Porównanie tłumaczeń II Kronik 1:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tej nocy ukazał się Salomonowi Bóg i powiedział do niego: Proś, co mam ci dać?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tej nocy ukazał się Salomonowi Bóg. Powiedział: Proś, co mam ci dać?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tej samej nocy Bóg ukazał się Salomonowi i powiedział do niego: Proś, o co *chcesz*, a dam tobie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Onejże nocy ukazał się Bóg Salomonowi, i rzekł do niego: Proś czego chcesz, a dam ci.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oto tejże nocy ukazał się mu Bóg, mówiąc: Żądaj, czego chcesz, abych ci dał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tej to nocy ukazał się Bóg Salomonowi i rzekł: Proś o to, co mam ci dać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tej to nocy ukazał się Bóg Salomonowi i rzekł do niego: Proś, co ci mam dać?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tej nocy Bóg ukazał się Salomonowi i powiedział do niego: Proś, a dam to tobie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tej samej nocy Bóg ukazał się Salomonowi i rzekł do niego: „Proś, o co chcesz, a dam tobie”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tejże nocy ukazał się Bóg Salomonowi i rzekł do niego: - Proś, o co chcesz, a dam tobie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В тій ночі Бог зявився Соломонові і сказав йому: Попроси, що тобі дам.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Owej nocy Bóg przyglądał się Salomonowi i powiedział do niego: Proś cokolwiek, a dam ci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Owej nocy Salomonowi ukazał się Bóg i rzekł do niego: ”Proś! Co mam ci dać?”